

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 10

Artikel: La IIIe Semaine internationale d'art en Suisse

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774399>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ci-dessus: En montant à l'église de Valère, à Sion. — Oben: Beim Aufstieg zur Burgkirche Valeria in Sion.
Photo: Schwahe.

LA III^E SEMAINE INTERNATIONALE D'ART EN SUISSE

En Suisse, les trésors artistiques sont bien plus nombreux et plus variés qu'on ne le croit communément. Dans le cadre de ses efforts destinés à les mieux faire connaître, l'Office central suisse du tourisme s'intéresse depuis deux ans à l'idée, lancée en Belgique dès avant la guerre, des Semaines internationales d'art. Sur l'initiative du prof. Montfort s'était en effet fondé à Bruxelles une Fédération internationale des semaines d'art, dont le but est de réunir les historiens et les amateurs d'art de différents pays et de leur révéler, en des voyages de huit jours, les trésors artistiques d'un pays ou d'une région. Ce plan, à la réalisation duquel le prof. Montfort se dévoue de façon inlassable, fut mis en action en 1936 et son succès croît d'année en année, notamment depuis 1946. La Hollande, la France, pendant l'été 1947 la Tchécoslovaquie, la Suisse depuis 1948 et finalement le Danemark ont suivi le mouvement; des projets analogues sont à l'étude dans d'autres pays, en Italie notamment.

La Suisse a attiré cette année un maximum de participants, plus de 80 personnes, ce à quoi l'itinéraire n'a certainement pas été étranger. Pendant la dernière semaine d'août, partant de Genève, il a fait traverser les Alpes aux congressistes en longeant le Léman, le Rhône et le Rhin, puis a obliqué vers la Suisse orientale après avoir poussé une pointe en Engadine. Du seul point de vue des paysages, c'était déjà un choix de splendeurs.

Par un temps radieux et sous la conduite de cicerones aussi avisés que savants, les voyageurs admirèrent les curiosités médiévales ou plus récentes de Genève. Après avoir jeté un coup d'œil au Musée Rath et à l'exposition qu'il abrite en ce moment, ils reçurent, au cours d'une réception officielle, les souhaits de bienvenue de Monsieur Albert Picot, conseiller d'Etat, et du Dr Vodoz, représentant du Département fédéral de l'intérieur, lequel assumait à nouveau le patronage de la manifestation. Ils prirent ensuite le chemin de Lausanne, puis de Saint-Maurice, où ils furent captivés par l'Abbaye, son trésor, ses catacombes et ses fouilles. Le jour suivant fut consacré au centre du Valais: Sion et ses reliques du passé, la célèbre église de St-Pierre-de-Clages, ainsi qu'à une excursion imprévue mais fort réussie à l'impressionnant lac souterrain de St-Léonard, depuis peu accessible au public. Le voyage continua, le lendemain, dans un train spécial de la compagnie du Furka-Oberalp, par la vallée de Conches — haltes intéressantes à Reckingen et Münster —, Andermatt et Disentis, dont la superbe église conventuelle, les fouilles carolingiennes et le musée méritaient quelques



heures d'arrêt, puis enfin Coire. Deux journées furent consacrées au chef-lieu et au cœur des Grisons, au magnifique plafond peint de l'église de Zillis (12^e siècle), au tout petit et très ancien sanctuaire de Mistail ainsi qu'au village engadinois de Zuoz, qui enthousiasma tout le monde. C'était trop peu pour une vue d'ensemble, mais assez cependant pour se faire une idée des richesses artistiques des Grisons. Le bouquet final du voyage fut la visite des deux monuments de style baroque, la cathédrale et la bibliothèque de l'ancienne abbaye de St-Gall.

Les participants ne tarirent pas d'éloges sur les jours passés chez nous et remportèrent dans leur pays des souvenirs inoubliables. La troisième Semaine internationale d'art en Suisse n'a pas seulement atteint son but; il lui a encore été donné de rassembler des Belges, des Français, des Hollandais, des Danois, des Suisses et même un Egyptien – ce dernier étant le délégué de l'Unesco – en une grande famille amicale, unie par le goût de la beauté, et de lui faire plus intimement connaître notre pays et son passé artistique. S.

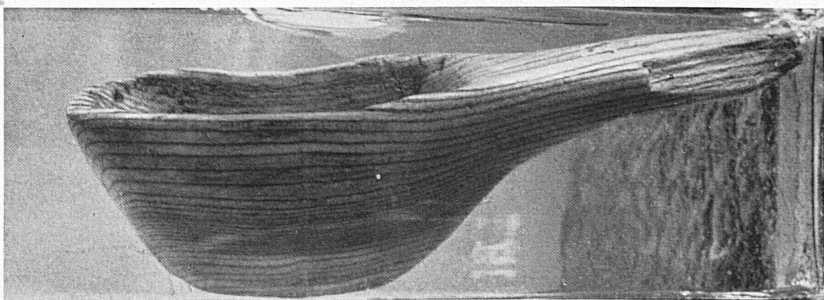
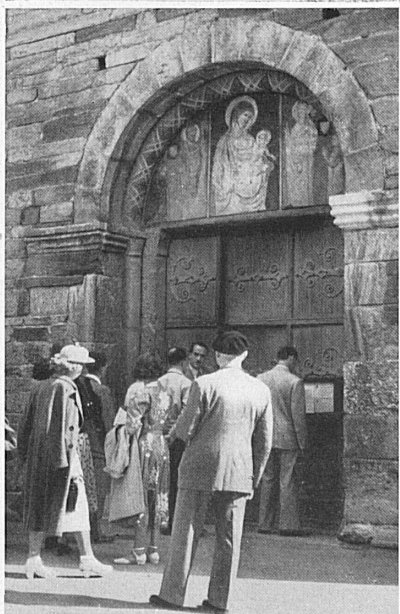


Rechts: Feld aus den Deckenmalereien in der Kirche von Zillis (12. Jahrhundert), die auch von den Teilnehmern an der Internationalen Kunstwoche bewundert wurden: Die Verkündigung der Hirten. – A droite: Un des panneaux – représentant l'Apparition aux bergers – du plafond de l'église de Zillis (12^e siècle) que les participants à la Semaine internationale d'art en Suisse ont vivement admirés.



PRÄHISTORIKER AUS ALLER WELT BESUCHEN DIE SCHWEIZ

Links: Eine Gruppe der Teilnehmer vor der Kathedrale zu St. Gallen. – A gauche: Groupe de congressistes devant la cathédrale de St-Gall.



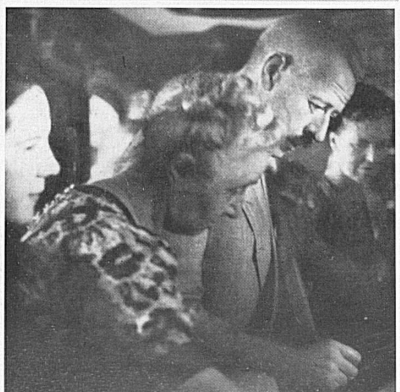
Oben: Eine im Wauwilermoos (Kt. Luzern) aufgefundene Schöpfkelle aus der Pfahlbauzeit. – Ci-dessous: On a trouvé cette louche de l'époque lacustre au Wauwilermoos (Lucerne).

Photo: M. A. Wyß.

Links: Vor dem romanischen Portal der Kathedrale von Sion. – A gauche: Devant le portail roman de la cathédrale de Sion.

Unten: Die Prähistoriker besuchen das durch seine Funde berühmt gewordene Keßlerloch bei Schaffhausen. – Ci-dessous: Les spécialistes de la préhistoire ont visité le Kesslerloch près de Schaffhouse que ses fouilles ont rendu célèbre.

Photo: ATP.



Links: Mit großem Interesse werden die alten Codices in der St.-Galler Stiftsbibliothek betrachtet. – A gauche: Les manuscrits et incunables de la bibliothèque de l'ancienne abbaye de St-Gall ont suscité un profond intérêt.

Photos: Schwabe.